





で河口部に砂が堆 積し、干潟が自然 に回復してきてい 4-6

Choumeiji Temple

287 Oosako, Iwano TEL 0244-36-3862

集落の背後に断

崖が連なり住民は

この高台で 生落

が水没していく様

子を見ていた。断

崖上の寺で人々は

不安な夜を過ごし

4-8

山田神社 Yamada Shrine

明治~昭和の干

拓事業の鎮守とし

て祀られたが、干

拓地は水没、社

殿も消失した。全

国からの支援で新

社殿が平成 28 年

に完成。

Is located on the cliff that oversees a

settlement. Residents who fled there

watched their houses being flooded.

福島県南相馬市鹿島区北海老字磯ノ上

Was built wishing for a successful

reclamation project. The shrine was lost by

Tsunami but was rebuilt in 2016.

北萱浜神社 Kita Kaibama Shrine

itakaibama, Harai EL 0244-22-2111

北萱浜地区 95 世

帯中 64 世帯が全

壊したが、神社は

ほぼ原型を留め

た。後世につなぎ

たいと再建の募金

活動も始まった。

福島県南相馬市原町区北萓浜

TEL 0244-26-3700 (観光協会)

福島県相馬市岩子字大迫 287

長命寺

Most of the tideland was washed away by tsunami, but sand has been deposited by typhoons at river mouth, retrieving the tideland.

慶長の大津波の 時、手前で津波 が二つに分かれて 引いていき、それ 以来「浪分神社」 と呼ばれるように

3-20

海岸から 1 キロの

空港ターミナルを

津波が直撃。滑

走路がほぼ水没し

た。米軍の「トモ

ダチ作戦」で早期

復旧できた。

3-22

3-24

"Namiwake" means to "split Tsunami."

describing how Keicho Tunami split into two and receded before reaching the shrine.

3-19

明治の頃、海の 状況をみるために 山を作ったという。 津波の際、中学生 がそこに避難し流 れて来た船に飛び

This hill was created in Meiji era to monitor the sea. A young student who evacuated there jumped to a boat, and survived.

ills of Thousand-Year Hope

津波襲来を伝え、 人々を津波から守 ることを念願に整 備した15の丘から

as its foundation.

3-23

EL 022-211-3173

Forces quickly restored it.

伊達政宗の命で開 かれた岩沼〜石巻 の沿岸 50km を結 ぶ運河。津波の 威力を弱めた説あ り。新たな観光資 源として検討中。

Situated 1km from the ocean, it was hit by

tsunami and runway was flooded, but U.S.

Built by Masamune Date, it stretches for 50km. It is supposed to reduce tsunami effects and expected to attract tourists.

なる。震災瓦礫を 混ぜた土砂を基礎 に公園として整備。

ったり温泉鳥の海

海岸に建つ建物

は、7mの津波に

耐えた。内部は甚

大な被害を受けた

が2014年10月に

日帰り湯を再開。

3-25

地震直後、教職

員は即決で児童全

員を校舎の屋根裏

倉庫へ上げた。津

波は校舎を飲み込

んだが児童と教職

Teachers quickly moved students to the

rooftop storage facility. School building

was flooded but all students and teachers

福島県相馬郡新地町谷地小屋字閏崎 27

Goddess of Kannon Monument created

by collecting gravestones together with

remains in tsunami struck area.

大戸浜観音堂 Ootohama Kannon Chapel

福島県相馬郡新地町大戸

100 人ほどがここ

まで避難。津波

は観音堂に続く急

坂を駆け上がった

がお堂は流失しな

TEL 0244-62-2111 (観光協会)

員全員助かった。

龍昌寺

Ryushoji Temple

EL 0244-62-4191

被災した墓地の

墓石を全て探し出

し、同時に遺骨も

収集して納骨。そ

の上に観音様を建

立してモニュメント

4-3

にした。

This building stood against 7m Tsunami. Ir spite of large damage inside, the hot spring reopened in October 2014.

15 hills were built to protect people from tsunamis. Soil mixed with debris was used

Charity drive for reconstruction then started

福島県双葉郡大熊町大字夫沢字北原 22 22 Kitahara, Ottozawa, Ookuma

Managed to maintain its original form

despite most houses being destroyed.

津波で電源を喪 失。3度の爆発を 繰り返した。この 事故を「福島の問 題」として葬り去 られることのない よう願う。

Lost power after tsunami, and exploded three times. This accident should not be

4-11 相馬小高神社 Somakodaka Shrine

佰荷神社(寄木神社)

福島県相馬市磯部字大浜

町が壊滅した磯部

地区にある。「津

波が来たらお明神

様に逃げる!」の

言い伝え通り、津

波は参道をかすめ

4-9 御刀(みと)神社 Mito Shrine

TEL 0244-26-3700 (観光協会)

Whole settlement protecting the shrine was

devastated. Shrine's guardian dogs were

found in nearby house's parlor

神社を守る北右田

集落 60 戸が津波

で壊滅的被害を受

けた。この神社の

狛犬が津波にのっ

て隣家の座敷に鎮

座していた。

ionama, isobe, souma EL 0244-35-3300(観光協会)

In Isobe area the whole town was

destroyed. Residents followed old saving "run to Myojin-sama when tsunami comes.

nari Shrine (Yoruki Shrine)

福島県南相馬市小高区小高城下 173 173 Shiroshita, Odaka, Odaka,

伝統行事相馬野馬 追のために飼われ ていた多くの馬が 亡くなった。翌年、 警戒区域内だが 神事「野馬懸」を再 開、復興を誓った。

Horses kept for famous traditional event

died. The following year, Holy Horse Chasing event resumed promising reconstruction.

4-12 警戒区域 4-13 警戒区域 福島第一原子力発電所 Fukushima No.1 Nuclear Power

forgotten as just a "Fukushima issue."

熊川海水浴場 Kumagawa Bathing Beach

福島県双葉郡大熊町大字熊川字球磨川 Kumakawa, Kumagawa, Ookuma FEL 0242-29-5770(商工会議所)

福島原発から3km。

大熊町民が愛した 熊川河口の海水浴 場に再び立つ日が 来るのだろうか。

Only 3km from nuclear power plants. Locals wonder if a day will again come when people can swim in this beloved beach.

4-14 Teniin Cape

津波被害が甚大

な前原・山田浜地 区を一望。惨状や 教訓を後世に伝え るため、慰霊碑や 展示パネル、展望 デッキ等がある。

Overlooks Maehara/Yamadahama area hit hard by tsunami. Monument and various panels present disaster and lessons to future generations.

修行院 hugyouin Temple

4-15

福島県広野町下浅見川桜田 137 127 Sakurada, Shimnasaminawa, H

津波で被災した が、原発が近くボ ランティアが入れ ず、住職一人で寺 の片付を始めた。 ようやく住民も戻 りつつある。

Chief priest had to clean the devastated temple alone as it was too close to the power plant for volunteers to come. Finally residents are returning.

Surrounding area was devastated by fire and tsunami but the shrine remained intact as if by a miracle.

4-17 道山林 Douzanrin

福島県いわき市平下高久新舞子 iiiiiiiiaiku, Siiiiiiutakaku, Taira, Iwaki EL 0246-23-0122(総合観光案内所)

新舞子海岸にあ る、江戸時代に作 られた防災緑地。 津波の被害が軽減 され浸水程度に。 江戸時代の知恵が 住民を救った。

Disaster prevention greenery space created in Edo era to reduce tsunami damage. Historical wisdom saved current residents.

福島県いわき市久之浜町東町 niyasiiiciiou, nisaiioiiaiiiaiiiacii TEL 024-522-2702(観光協会)

明治の大火にも耐 えた社は、今回の 震災でも周囲が津 波と火災で壊滅し たが、奇跡的に残 る。復興のシンボ

ルとなっている。

アクアマリンパーク Aqua Marine Park

福島県いわき市小名浜字辰巳町 Fatsumichou. Onahama. Iwaki

MA

4-19

4-18 塩屋崎灯台と薄磯・豊間海水浴場 Shioyasaki Lighthouse & Usuiso

福島県いわき市平薄磯宿崎 33 33 Shukuzaki, Usuiso,Taira, Iwak TEL 0246-39-3924(灯台)

Toyoma Bathing Beach

美空ひばりの歌で

有名な灯台。震災

で壊れたが市民の

懸命な努力で再

開。灯台周囲の海

水浴場周辺は壊滅

的打撃を受けた。

devastated.

M

Lighthouse famous for a song. Damaged by Earthquake but reopened with civilian

水族館アクアマリ ンふくしまは1階全 体が浸水。海洋生 物 20万匹が死滅。 全国の水族館が 残った生き物を守 り里帰りさせた。

Lost 200,000 marine specimens. Other aquariums in the country took on the remaining life and later returned them back.

勿来の記憶の広場 Nakoso Memory Square

福島県いわき市岩間地区の防災緑地 iwalila, iwaki TEL 0246-35-6075(いわき建設事務所)

efforts. Surrounding bathing beach was

被災3地区の家族 ら70名のメッセー ジ入りタイムカプ セルが埋められ る。20年後に子 孫に手渡され津波 の記憶を繋ぐ。

Time capsule with messages from 70 families is buried. Will be handed to the next generation in 20 years.

このデータは 2017 年 3 月現在のもの です。被災地は日々情報が変わっており ますので、ご注意ください。尚、訂正が ありましたら、是非アドバイスをお願い いたします。

多くの巡礼地は、環境省の「みちのく 潮風トレイル」のコース近くにあります。 トレイルルートを歩かれる方は、こちら をご覧ください http://tohoku.env.go.jp/mct/

Many of the pilgrimage spots are located near the Michinoku Coastal Trail set out by the Ministry of the Environment. Those who wish to follow this trail please visit the

following website. http://tohoku.env.go.jp/mct/



2-4 普代水門 北山崎

道 真崎

2-5 机浜番屋群

(2-7) カルボナード島

●魹ヶ崎

2-11 鵜住居メモリアルパーク

高速・有料道路

市区町村役場

- 無料区間

巡礼地

国道

2-12 私設こすもす公園(希望の壁画

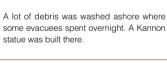
四十八坂海岸

2-9 震災メモリアルパーク

した人々も。県内 外の支援により慈 母観音が建立され

漂流したガレキが

多く流れつき、そ の中で一夜を過ご



3-26 機崎山公園(唐船番所跡)

EL 0223-37-1111



Was originally built to monitor foreign ships Residents who evacuated to this park faced

death as Tsunami approached.

4-2 安波津野神社 Anbatsuno Shrine

isurisiii, faciligoya, Silliciii TEL 0244-62-2111(観光協会)

豊漁と海上安全を 祈る神社。被災し、 平成 28 年にすぐそ ばに移築された。 五年に一度の例大 祭が行われる。

Known for bountiful catch of fish and maritime safety, this shrine was moved to a nearby site in 2016. A big festival is held here every five years.

4-4 津神社 Tsu Shrine

福島県相馬市原釜字大津 239 739 Oolsu, Haragama, Souma FEL 0244-35-3300(観光協会)

貞観津波や慶長 津波の際、津波が 直前まで迫ったが 被害を免れた伝承 あり。今回もここ に避難した多くの 方が無事だった。

Known for surviving previous historic tsunamis, many evacuated here in 2011 and survived again.



Matsukawaura Cove 福島県相馬市尾浜松川浦公園

Matsukawaurakouen, obama, s TEL 0244-35-3300(観光協会) 松川浦と太平洋を 仕切る砂州が大 津波のエネルギー

Is located on a hill. Although Tsunami came

up, the chapel was saved. About 100

people evacuated here and survived.

の家々が流出する のを守った。 Sandbank between Pacific Ocean acted as a fort stopping the tsunami, and protected

surrounding houses from being swept

。いちさけく遺ごをシークムー本品でおくし業 。いち江〉を書はずべれでいの「麒客弁票」「イスモンに伊排)「イスモン L真写] [語帙のみものろこ5] [入土批批が巡] 、JJ表の筒は 。ケま イ

地が巡の褶画は水東。表まき聞られていてでなみ主滅の [子印 | やれ れ地には6カ所に標柱が立っています。四国遍路は巡礼者や地域の 巡路画は北東、 弁限民年317年3月現在、 本北お画路巡

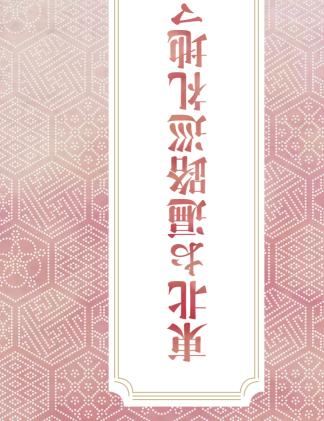
。〈檢育印前〉日末月8~日21月4至7102割業 幕。、孔をCru共夏、、孔ぞ杏田黒、、九太兜を金は苦選。、休みかまそうふ 続い付料を紹画は北東◀いち計〉幕本ごコイスモベニ付料紹画は北東

。〈校市印影〉日末月8~日31月4年7102割集集。公利迅 ー東瀬斎お員査審。ケイベリてOIDCハベルAA。ベムサまそフc撮河真 写る地が巡路画は北東**◆いち**計〉裏ねごコイスてくに真<mark>写路画は北東</mark>

にまつわるお話をお聞かせください。 災霊ハゴき郷(語でま決革0001 ◆をまし巣裏をし語味のさみのるころ)

る留めておきたい地域・施設がありましたら、ご推せんください。 順様や意信の災震いないろれを経登されまへいるさいひせ新てる此が巡

いち式〉吐参ごふ値形の 【路画お北東】 ひず、ケボたならるの下以 、よりてしまきて。。もまではてえきよいさきいてて育多重においるまとなみ、で よるちごくフィンをや人の〉をきここ、でもおフノおコ的目をわごろこるぬ宝 を此が巡れ紹画は北東六ま。 ままいてえきといさきいてしや単でま 更野 祝木001来称、シムをか此が巡路画は北東るヘンフスオも宝媛祝t 8a 卦界



6

末の34山(定国寺) 新土干縣 現代
軒 関土煎都と日味山 おけり型界島の新 万巻市] 真山蕙阿 船 獨 寺 ・ 賭 欄 寺 千年希望の丘 山台空都 京都山 贈目寺 [多質城市] 4 虱 車 虱 車 正 中品出] 質 먒 廿 难 証 170 驸 7 뷰 祩 1111 亘巾 0段の階段 大独小学対の2つの事故の駒 テルン・連転の鐘と光

買

叫

74

 \mathfrak{M}

껢

严

St

非

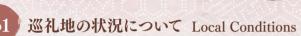
東

島越陽 小本小学效奇極の **办**不 **以 对 不 基** П [田] 田] 西市西市 界 古 田 正 景 国 图 3

副島第1原子九奔雷而 型国 動い合 と 事 数・ 大行浜膳音堂 財馬小高幹坊 辭尚軒坊(寄 北萱海斯拉 解带带达 爾八軒 山田神 車 「南財馬市」 豇 町 町 中 鎖 遛 財 ¥ さま(西氷寺) ⇒を公園(希望の塑画) 777 直騒地震の千年石碑と観音寺 班哥书、岩井혜(贈の跡、奈、 - 大五数会 るな地域 宮城県慶县財強御 みずわき出勤 奇極の1本 門趣油を見む 事数隔念节 山八翻宮 国葡大即邮 日昨山公園 早馬軒 万巻へ | 劉前高田市 「泉山沿市」 整町 [大鳻數市] 中 東外島市」 录

東北お遍路巡礼

Tohoku Pilgrimage Guidelines



東北の津波被災地は、まだ復興の真っ只中にあります。巡礼地の中 には工事車両が行き交う工事現場の中にあるところもあります。足もとが 悪いだけではなく、目印がない、尋ねる人がいない、トイレがないなど、 ご不自由をおかけするところもあるかと思います。 カーナビや GPS を使う などし、夜間は真っ暗になるので、早めに1日の行程を終えましょう。く れぐれも安全を確認しながら巡礼くださるようお願いいたします。

Many Pilgrimage spots are still in the process of recovery from the 2011 tsunami devastation, and some are situated in the middle of construction areas full of trucks and other construction vehicles. It is not easy to walk around in these places, and there may be no signs, no one to ask directions, and no toilets. Use your car navigation system and GPS, and finish your daily pilgrimage before dark. Put your own safety first

服装について Dress Code

東北お遍路は特別な宗教に属するものではありませんので、自由な服 装で巡ってください。海岸沿いは天候が変わりやすいので、雨具、防寒 対策をお願いいたします。

The Tohoku Pilgrimage has no specific religious affiliation, and there is no dress code. Make sure you have warm clothes and rain gear. Weather can change quickly along the coast.

写真撮影について Photographing

写真は特に禁止されているところでなければ、自由に撮ってくださって 結構です。ただ、まだ被災者や遺族の方々の気持ちが癒えておりません ので、慰霊碑の前での"ピース"はご遠慮ください。

Feel free to take pictures in places where photographing is not prohibited. Some of those who survived tsunami or lost their loved ones are still suffering and they would appreciate it if you kindly refrained from showing "peace" signs in front of tsunami victim monuments. Please photograph respectfully.

その4 立入禁止区域について Off-limits areas

福島第1原発周辺の立入禁止区域は、現場の指示に従い、立ち入 らないようお願いいたします。 なお 2017 年 1 月現在、福島県双葉郡内 の国道 6 号線は四輪以外の通行が禁止されております。日本道路交通 情報センターなどのデータを確認して訪問してください。

Do not enter the off-limits areas near the Fukushima Number 1 Nuclear Power Plant. National Highway Route 6 is open only to 4-wheeled vehicles as of July 2015. Check the Road Traffic Information Center home page before you plan your visit.

その5 津波への警戒について Tsunami Precaution

巡礼地の多くは海岸沿いにあります。大きな地震があったら、速やか に高台に避難してください。

Most pilgrimage spots are along the coastline. In the event that there is a large earthquake, immediately move to higher ground.

東北お遍路お立寄り処

大鳥国と豚の木

4

裡 慈 田 升

至 種

普升水門

村

越

中 正

三 王

万 翻

祖田

このマークを見かけたら…



津波被災地はまだまだ未整備で、道に迷ったり、トイレを 探すのに苦労をすることが多いと思います。そんな時このマー クを見つけたら、ぜひ声をかけてみてください。お遍路さん にご協力してくださる場所になっています。

また、「東北お遍路お立寄り処」になってもいいというお店・ 施設・事業所・個人の方がありましたら、ぜひ東北お遍路 プロジェクトまでご連絡ください。

東北お遍路プロジェクトは、東日本大震災により被害を受けた福島県 から青森県までの沿岸地域に慰霊・鎮魂のための巡礼地を選定し、千 年先まで語り継ぎたい物語を見出して「こころのみちの物語」として発信 し続けます。そして民族や宗教を越えた多くの方々に巡礼地をたどって頂 くことにより、東北の各被災地が連携して、千年後までも経済的文化的 に自立発展できる復興の一助となるよう、活動を続けてまいります。

東日本大震災による犠牲者の慰霊と巡礼のみちづくり

1000年に一度ともいわれる「東日本大震災」で犠牲になられた 方々への慰霊と震災の経験を1000年先まで語り継ぐ場所として、巡 礼地を福島県から青森県までの太平洋沿岸に設け、東北を訪れる 人々の「こころのみち」として皆さんとともに育てていきます。

津波の記憶を風化させることなく将来世代へ伝承

大震災の体験は、歳月とともに風化していきます。地域や風景が 再生されたあとも、人々の震災経験の記憶を語り継ぎ、次代に受け 継いでいくための仕組みづくりをおこなっていきます。

被災地域のエリアにとらわれない、広域的なネットワークづくりをお こなっていきます。具体的には、「東北お遍路巡礼地マップ」の制作 や標柱建立、地域間の交流を促進するイベントなどをおこないます。

地震、津波、そして原発による風評被害により、農業・漁業・観 光業は大きな打撃を受けました。被災地東北のなりわいが活性化で

ウミネコ繁殖地と しても有名。津波 に島一帯が飲込ま れたが、神社は鳥 居まで。ガレキの 山から観光地へと



Is famous as a sea-gull nesting ground Tsunami covered the entire island, however waves only reached the shrine's "tori gate.

昭和の津波以来、 「ほら逃げろ津波 の時は線路まで」 と地域でいいなら わされ、一人の犠牲 者も出さなかったと

碑文に刻まれた。 A new monument added to the Showa one

states no one was killed becauseof the old motto, "when the tsunami comes, run to the train tracks."

海水浴場を見降 ろす駅舎は津波の 直撃で消失、地上 7mの高架橋も崩 落。宮沢賢治の 詩のレリーフだけ が残った。

Standing 7 meters above sea level, it used

to overlook the beach. All was lost except the relief of author Kenji Miyazawa.

小本小学校奇跡の130段の階段





Before the tsunami this 130-step, 30m stairway to Route 45 was built in response to requests from local people. It saved many pupils offering an escape route.

奇跡の一本松 Miracle Lone Pine

2-15

約7万本といわれ る高田松原が津波 で流失。奇跡的 に残った一本松も 枯死したが、復興 のシンボルとして 親しまれている。

About 70,000 pine trees in Takata were

washed away except one, which later died but is preserved as a recovery symbol.

高台に位置する境 内を 15m の津波 が襲った。避難し てきた近所の住民 や参拝客は更に高 台まで逃げてしば らく生活した。

Was attacked by 15m of tsunami while evacuees escaped to a building on higher ground, where they stayed for some time.

Passes on the legacy of trade mission and their experience of Tsunami in Keicho. Was damaged by 2011 tsunami, but later

「津波で両親や多 くの人が亡くなり ました。きっとお 地蔵さんはこの町 の復興を見守って います」ある方の

言葉です。

parents. This jizo statue is watching over our recovery", said one survivor.

津波慰霊碑

aneidii, filolio EL 0194-65-5916 (観光協会)

八木地区に明治と 昭和8年の大津波 の慰霊碑がある。 毎年行われている 慰霊祭と防災訓練 のお陰で犠牲者は

ゼロだった。 Is dedicated to the victims of two past tsunamis. Annual memorial services and J Park, Suwashita, Osanaicho, Kuji EL 0194-52-2111 (久慈市観光交流課)

ケルン・鎮魂の鐘と光

震災の教訓を後 世に伝えるモニュ メントを作ろうと、 市民らの募金でで きた。高さは久慈 を襲った津波高と 同じ海抜 14.5m。

2-4

明治の大津波を

教訓に造った水門

を、津波は 2m ほ

M

This 14.5m monument, the same height as the tsunami wave that hit Kuji, was created with small donations from local people.

震災メモリアルパーク中の浜 ohama Earthquake Memori

岩手県宮古市崎山中の浜 Lama Sakiyama, Miyal

15m を超える大 津波が押し寄せ甚 大な被害を受けた 「中の浜キャンプ

が整備。



The Ministry of the Environment renovated the Nakanohama Camping Ground, which was hit by 15m of tsunami wave.

2-10

likurayama Mountain

EL 0193-84-2580(観光案内所)



The Bell of Remembrance and Rikuchu Yamada Station's big clock are symbols of recovery as they survived the tsunami.

150

3 - 2

3-4

気仙沼湾に面する

海抜 10m の神社。

あと 1m で水没す

るまで波が迫り境

内の木々にロープ

を張り巡らして 33

人が助かった。

urasaki Shrine in Minamimacl

城県気仙沼市南町 1-2-12

紫神社のある南町 は気仙沼で最も古 い歴史をもつ。避 難所、心の拠り所 となっている復興 商店街「南町紫 市場」がある。

Provided shelter to local people. Minami machi has oldest history in Kesennuma, and has opened the Murasaki Market for

8-11 Uranohama, Kesennuma L 0226-28-3000(大島観光協会)

1770 年代に祀ら れたという。津波 被害者の伝説が 残る。3.11津波 で流失し、地蔵堂 が全壊した。

Were built in the 1770's in memory of tsunami victims. The statues and shine were washed away on March 11, 2011.

3-10 日和山公園 liyoriyama Park

пунтуанка, тяппышакі EL 0225-95-1111 (石巻市観光課) 石巻市内を一望で

き、鹿島御児神 社がある。津波の 被害がひどかった 門脇町や南浜町な どの住民がここに 避難した。

Kashimamiko shrine, located in this park has a great view of Ishinomaki city. Many local people took shelter here.

江戸時代、北上 川河口の石巻とそ の流域の住民を水 害から守り、石巻 発展の礎を築いた

Kawamura, whose efforts protected Ishinomaki from river floods and brought about prosperity.

2-3 大鳥居と楓の木 iig Torii Gate and Maple Tree

evacuation drills led to zero victims.

岩手県九戸郡野田村大字野田 (野田村**と場近く**)



岩手県田野畑村机浜

漁民と行政の『結』

により、漁村の原

風景と漁村文化を

EL 0194-37-1211(事務局)

The gate held back debris, reducing damage. Maple tree nearby saved many people holding on to it in the Meiii Tsunami.

<u>Isukue</u>hama Fisherman Cabins

田野畑村で津波

2-11 鳴住居メモリアルパーク Unosumai Memorial Park

TEL 0193-22-2111(市役所観光課) 地震で避難してき たが津波に遭い 200人が犠牲と

なった「鵜住居防 災センター」がメ モリアルパークと して整備される。

200 people were killed by the tsunami here in Unosumai Evacuation Shelter. It has since become a memorial park.

2-12 仏設こすもす公園(希望の壁画) Cosmos Private Park(Painting of Hop

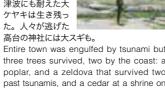


Was built so children from temporary housing would have a playground. Nearby factory has a painting symbolizing hope.

聿波を見ていた3本の大木 大ケヤ キ・ポプラ・大スギ 'hree Giant Trees that Witnessed Tsunam

町は津波に飲み込 まれたが、ポプラ

岩手県大船渡市三陸町越喜来 Okkirai, Sanrikuchou, Oofunato



上山八幡宮 波来 Kaminoyama Hachimangu Shrine 宮城県南三陸町志津川字上の山 27-2 27-2 Uenoyama, Shizugawa,

Is located 10m above sea level, facing

Kesennuma Bay. Water came 1 meter

below but 33 people spread a rope around

trees to hang onto and they all survived.

昭和 35 年チリ地 震津波の時は役 場防災庁舎の北 隣に鎮座。昭和 46年、現在地に。

Was located north of Disaster Preventio Center when Chili Tsunami hit in 1960. It was moved to the present location in 1971.

景勝地、岩井崎。 津波に遭ったが松 の一部が奇跡的

に残り、天に昇る

龍の形に見えるこ

photo)

is now known as dragon pine (see the

5巻ハリストス正教会

1880 (明治13) 年に建てられた。 3.11 津波で2階

Isunami reached the second floor of the church built in 1880 and destroyed its walls,

3-12 十八成浜白山神社 Kugunarihama Hakusan Shr<u>ine</u>

TEL 0225-95-1111 (石巻市観光課) 地域の守り神。 十八成浜地区で支



Its Torii gate was rebuilt by Aichi volunteer center as well as students of Maebayash junior high school.

Tsunami rose 2m higher. All 60 evacuees

and indigenous scenery.

被害に遭った方の 家の土を使って焼 き上げた、小久慈 焼のお地蔵さまが 奉納されている。

made out of clay originating from the tsunami devastated Tanohata village.

sunami Stone 岩手県大船渡市三陸町吉浜 1-3

EL 0192-27-3111(市役所<u>観光課)</u> 昭和三陸大津波

Built after Showa Tsunami, but becam

津波にも耐えた大 ケヤキは牛き残っ た。人々が逃げた 高台の神社には大スギも。

傾き壁面が大きく 破壊されたが流失

but the structure barely survived.

まで冠水。建物は

松島は島々が自然

難し全員無事。

■ わたしたちはこんなことをやっていきます。

被災地域のネットワーク化

農漁業、観光業など地場産業の再生と創出

きるよう、地場産業を支援していきます。

"Tsuami claimed many lives, including my

3-11 普誓寺 Fuseiji Temple



Was rebuilt in Edo era by Magobe





Everyone who followed the age-old lesson to go higher than this temple and fled to Miyato elementary school survived.



り 2m 以上高く、 避難住民約60人 は防災リーダーの 機転で高所に再避



reviving traditional fishing village culture

告手県下閉伊郡田野畑村 149-1

Enshrines a porcelain jizo statue that is

岩手県下閉伊郡普代村第7地割字明神

ど越えたが、水門 は決壊せず、村民 の命を守った(行 方不明者 1 名)。 Although Tsunami was about 2m higher

the gate stood against it, protecting the

villagers. (Only 1 person missing.)

の際に海岸から 打ち上げられた巨 石が埋没していた が、今回の津波で 再び姿を現した。

the hill.

3.11 津波では鳥 居の下まで襲来。

は免れた。

で被災したが再開 館を果たした。

川村孫兵衛ゆかり の寺。





3-15

が、津波は想定よ

moved to even higher places and survived.

一緒に再生する新 しい番屋群が平成 26年に建てられ Were built in 2014 through collaboration between the local village and fishermen,



buried and lost over time. After the last Tsunami, the stone surfaced again.

と明治・昭和の

poplar, and a zeldova that survived two

:福寺、岩井崎(龍の松、秀ノ山雷五郎像 fukuji Temple and Cape Iwaisaki Jragon Pine & Yokozuna Statue)

とから「龍の松」 と名付けられた。 This scenic cape was totally covered by tsunami but one pine tree survived and

- 10 Sengokuchou, Ishinomaki EL 0225-95-1111 (石巻市観光課)

慶長の大津波にも 関係する慶長使節 についての記憶の 継承を行う。3.11

援活動する、愛知 ボランティアセン ター、豊田市前林 中の生徒の支援で 鳥居が再建された。

> Zuiganji Temple, Kanrantei House 『城県松島町松島字町内 91 「Chaussi Matsushima, Matsu

耑巌寺・観瀾亭

の防波堤となり、 津波被害が小さ かった。伊達政宗 が再興した瑞巌寺 や観瀾亭は観光客 の避難場所となっ Both were rebuilt by famous Masamune

Date. Matsushima had the least damage because of its geographical features.

3-13

